

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-SP-917 INSTEAD.

SÍRVASE NOTAR: ESTE FORMULARIO SÓLO SE DISPONE PARA FINES INFORMATIVOS. NO LO DEBE PRESENTAR EN EL TRIBUNAL, SINO QUE DEBE LLENAR Y PRESENTAR LA VERSIÓN EN INGLÉS DEL FORMULARIO AOC-SP-917.

STATE OF NORTH CAROLINA EL ESTADO DE CAROLINA DEL NORTE _____ County Condado de _____	RELEASE OF COURT ORDERS CONCERNING MENTAL HEALTH AND CAPACITY FOR PISTOL PURCHASE PERMIT AUTORIZACIÓN PARA REVELAR ÓRDENES JUDICIALES CONCERNIENTES A LA SALUD O CAPACIDAD MENTAL EN CASOS DE PERMISOS PARA ADQUIRIR PISTOLAS G.S. 14-404(e1) Art. 14-404(e1) de la ley						
Name And Address Of Applicant Nombre y dirección del solicitante	<table border="1"><tr><td data-bbox="828 535 1437 714">Date Of Birth (mm/dd/yyyy) Fecha de nacimiento (mes/día/año)</td><td data-bbox="1437 535 1583 714"></td></tr><tr><td data-bbox="828 714 1437 808">Social Security No Nro. de seguro social</td><td data-bbox="1437 714 1583 808"></td></tr><tr><td data-bbox="828 808 1437 808">State Drivers License No. (State Identification No. if no drivers license) Nro. de licencia de conducir (Si no tiene licencia de conducir, el número de cédula de identidad estatal)</td><td data-bbox="1437 808 1583 808">State Estado</td></tr></table>	Date Of Birth (mm/dd/yyyy) Fecha de nacimiento (mes/día/año)		Social Security No Nro. de seguro social		State Drivers License No. (State Identification No. if no drivers license) Nro. de licencia de conducir (Si no tiene licencia de conducir, el número de cédula de identidad estatal)	State Estado
Date Of Birth (mm/dd/yyyy) Fecha de nacimiento (mes/día/año)							
Social Security No Nro. de seguro social							
State Drivers License No. (State Identification No. if no drivers license) Nro. de licencia de conducir (Si no tiene licencia de conducir, el número de cédula de identidad estatal)	State Estado						

I hereby authorize and request any and all Clerks of Superior Court of North Carolina to inform the Sheriff of the county named above whether or not the clerk's files or records contain any court orders concerning my mental health or capacity. If so, I authorize the clerk to reveal to the sheriff the court orders within any confidential court files or records that the sheriff may reasonably require in order to determine whether or not to issue a pistol purchase permit to me.

Por este medio solicito a todos y cada uno de los secretarios del Tribunal Superior de Carolina del Norte que informen al alguacil del condado arriba mencionado si los expedientes o registros del secretario contienen o no alguna orden judicial concerniente a mi salud o capacidad mental. En caso afirmativo, autorizo al secretario a revelar al alguacil las órdenes judiciales que obren en todo expediente o registro judicial confidencial que el alguacil pueda exigir razonablemente para determinar si me emitirá o no un permiso para adquirir una pistola.

This Release may be treated as a motion in the cause for disclosure pursuant to G.S. 122C-54(d), which disclosure is necessary to enable the sheriff to determine my qualification to purchase or possess a handgun. I stipulate that a clerk may reveal to the sheriff any court orders pursuant to any specific or standing order entered in response to or anticipation of this motion.

Esta autorización puede ser tomada como una petición de revelación conforme al artículo 122C-54(d), la cual es necesaria para permitir al alguacil determinar si reúno los requisitos para adquirir o tener un arma corta. Acepto que un secretario puede revelar al alguacil toda orden judicial conforme a toda orden específica o permanente registrada para contestar esta petición o en previsión de la misma.

I understand that further disclosure or redisclosure by the sheriff of any information disclosed to the sheriff pursuant to this Release is prohibited without my further written consent unless otherwise provided for by state or federal law. I understand that I may revoke this authorization at any time except to the extent that action has already been taken in reliance on this Release. Even without my express revocation, this Release will expire upon the satisfaction of the request or one year from the date below, whichever occurs first.

Entiendo que se prohíbe toda revelación adicional o que el alguacil vuelva a revelar cualquier información que se le revele conforme a esta autorización a menos que yo lo autorice de nuevo y por escrito o que una ley estatal o federal lo disponga. Entiendo que puedo revocar esta autorización en cualquier momento, salvo hasta el punto que ya hayan actuado con base en esta autorización. Aunque no la revoque expresamente, esta autorización se vencerá una vez que se satisfaga la solicitud o en un año a partir de la fecha de abajo, lo que suceda primero.

I authorize the sheriff to photocopy this Release after I sign it, and I authorize any clerk to whom a photocopy of this Release is presented to rely on the photocopy as being as effective as the original.

Autorizo al alguacil a fotocopiar esta autorización después de que la firme yo, y autorizo a cualquier secretario del tribunal al que se presente una fotocopia a depender de la vigencia de la fotocopia como si fuera la original.

(Over)
(Continúe)

SWORN/AFFIRMED AND SUBSCRIBED TO BEFORE ME DECLARADO SOLEMNEMENTE Y SUSCRITO ANTE MÍ		Date (mm/dd/yyyy) Fecha (mes/día/año)
Date (mm/dd/yyyy) Fecha (mes/día/año)	Signature Of Person Authorized To Administer Oaths Firma de la persona autorizada para tomar juramentos	Signature Of Applicant Firma del solicitante
SEAL SELLO	Title Cargo	
	Date Commission Expires (mm/dd/yyyy) Fecha en la que vence mi comisión (mes/día/año)	

NOTE TO CLERK: This Release authorizes the disclosure of only court orders concerning the mental health or capacity of the applicant for a pistol purchase permit pursuant to G.S. 14-404. Unless requested via a separate motion under G.S. 122C-54(d) and specifically ordered by the court, the clerk may not release any records or information from an involuntary commitment proceeding other than an actual court order in response to this Release.

NOTA PARA EL SECRETARIO: La presente solo autoriza la revelación de las órdenes judiciales concernientes a la salud o capacidad mental del solicitante para un permiso para adquirir una pistola conforme al artículo 14-404 de la ley. A menos que se solicite mediante una petición por separado según el art. 122C-54(d) de la ley y el tribunal lo ordene específicamente, el secretario no puede revelar ningún expediente ni información de un proceso por internamiento involuntario aparte de la orden judicial como respuesta a esta autorización.

POR FAVOR LLENE LA VERSIÓN EN INGLÉS DE ESTE FORMULARIO